

第2回 一橋大本番レベル模試
採点基準 英語

1 (15点)

【解答に必要な要素：以下の①～③に各5点の配点を付す】

¶ 1 This is (1)the first full account of the Great Boston Molasses Flood. (第1段落以下略)

¶ 2 ①There are no other books on the subject, and ②little has been written on the flood at all, save for a handful of magazine articles and newspaper retrospectives that have appeared at irregular intervals through the years. ③A few works of children's fiction refer to the event, but the story lines of these books generally focus on fun and adventure in a fanciful "world of molasses," rather than describing the event as the tragedy it was.

区分	配点	備考
① There are no other books on the subject	5点	「糖蜜事件に関する本がこれまで出版されていない」という趣旨であれば可。
② little has been written on the flood at all, save for a handful of magazine articles and newspaper retrospectives that have appeared at irregular intervals	5点	「糖蜜事件に関しては雑誌記事や新聞の回顧記事が不定期に扱ってきただけ」という趣旨であれば可。
③ A few works of children's fiction refer to the event, but the story lines of these books generally focus on fun and adventure in a fanciful "world of molasses," rather than describing the event as the tragedy it was.	5点	「数少ない子ども向けの小説も、事件の悲劇的描写ではなく面白い冒険物語の類である」という趣旨であれば可。

2 (10点)

原則として次の部分に以下の点を配し、誤訳・訳抜けの程度に応じて1箇所につき1～2点を減点する。

区分	配点	対訳
It is probably not surprising, then, that	5点	「したがって、～ことはおそらく驚くに値しない」
the disaster is little more than a footnote	3点	「この災害は取るに足りない事件でしかない」
on the pages of America's past.	2点	「アメリカの過去の出事として」

3 (10点)

原則として次の部分に以下の点を配し、誤訳・訳抜けの程度に応じて1箇所につき1～2点を減点する。

区分	配点	対訳
the story ... has been mistakenly viewed	2点	「この話は誤認されてきた」
-if known at all -	2点	「仮に知られていたとしても」
as an isolated incident	2点	「孤立した事件であると」
unconnected	2点	「無関係な」
with larger trends in American history	2点	「アメリカの歴史の大きな流れと」

4 (15 点)

【解答に必要な要素：以下の①～④中に含まれる要素に 2～6 点の配点を付す】

But ~~the~~ the real power of the molasses flood story is what it exemplifies and represents, not just to Boston but to America. Nearly every significant issue the country was dealing with at the time— ~~①immigration, ②anarchists, ③World War I, and ④the relationship between the people and their government~~—also played a part in the decade-long story of the molasses flood. To understand the flood is to understand America of the early twentieth century.

~~The flood, therefore, was a microcosm of America, a dramatic event that hid something much bigger, a lens through which to view the major events that shaped a nation.~~

(4)That is why, when people hear a part of the molasses flood story, they invariably want to hear more.

区分	配点	備考
① (糖蜜大) 洪水[災害]は	3 点	
② ①immigration, ②anarchists, ③World War I, ④the relationship between the people and their government	4 点	左記の①～④が, 4 つ = - 0 点 3 つ = - 1 点 2 つ = - 2 点 1 つ = - 3 点 1 つもない = - 4 点
③ などの問題を抱えた	2 点	アメリカが当時, dealing with every significant issue at the time 「②のような問題に取り組んでいた」というニュアンスがあれば可。
④ (アメリカの) 縮図である	6 点	what it exemplifies and represents 「例示し, 象徴するもの」, microcosm 「縮図」, that shaped a nation 「国家を形作る」 等。

II

1 (10点)

【解答に必要な要素：以下の①に10点の配点を付す】

At the tragic end of the story, with Dr Frankenstein and his monster both dead, (1)the lesson is clear, says Simons: “**①**Be careful, human beings. Don't take on the role of God.”

区分	配点	備考
① 人間が神の役割を担ってはならない	10点	・左記と等しい内容であれば可。 ・人間と神の関係が逆になっているものは (-10)。

2 (15点)

原則として次の部分に以下の点を配し、誤訳・訳抜けの程度に応じて1箇所につき1~2点を減点する。

区分	配点	対訳
Instead of easing strict immigration policies	5点	「厳格な移民政策を緩和する代わりに」
to help with the shortage of labour	5点	「労働力不足に役立つよう」
they introduced widespread automation through robotics.	5点	「彼らはロボット工学による広範囲な自動化を導入した」

3 (15 点)

【解答に必要な要素：以下の①～③に各 5 点の配点を付す】

In 1649, ①the military rulers of Japan ②prohibited using technology to develop new weapons, ③to prevent the rise of new rivals, according to research by Cosima Wagner, a researcher at Freie Universität Berlin. So ③artisans focused on more innocuous creations, such as mechanical dolls that performed in puppet theaters or served real tea in real teacups.

区分	配点	備考
① the military rulers (of Japan)	5 点	military rulers 「幕府[武家政権, 軍事政権] (の統治者[指導者(たち)]) など直訳や江戸幕府を指すと分かる記述であれば可。
② prohibited using technology to develop new weapons	5 点	「武器開発を禁じた」という趣旨であれば可。
③ to prevent the rise of new rivals	5 点	「敵の台頭を阻止する」という趣旨であれば可。

III (60点)

1 Is Japan a sustainable society?

【解答例】

Some people say Japanese society will not be able to continue without causing more damage to the environment. However, in my opinion, just the opposite is the case. The first reason is recycling. Nowadays, more and more individuals, companies, and schools in Japan are recycling almost everything, including plastic, paper, cloth, and metal. By recycling or reusing products, Japan is able to reduce unwise use of limited natural resources, and thus contribute to its sustainability. The second reason is environmental awareness. Japan has had a long, unique tradition of being in harmony with its environment and valuing nature. Because of this, Japan has embraced a wide range of environmental policies and passed the wisdom of ecology in daily life to coming generations. For these reasons, Japan can be called a sustainable society. (132 words)

【基準】

① 内容面

- ・120語未満, 151語以上は0点。
- ・題意に全く沿わないもの(「日本は持続可能な社会か」に対する解答になっていないもの)は-60点。
- ・賛否を明示していない場合は-30点。
- ・理由が挙げられていないものは-30点。
- ・明らかに常識に反する, または根拠に乏しい理由は, 1箇所につき-5点。
- ・文と文が明らかに論理的につながっていない箇所は, 1箇所につき-5点。

② 文法・形式面

- ・スペリングミスは1語につき-1~2点。
- ・文法ミスは1箇所につき-1~2点。

2 Can nuclear weapons be eliminated from the world?

【解答例】

Some people dream about eradicating nuclear weapons from the world. However, in my opinion, that would be next to impossible. The first reason is deterrence. We have to face the fact that world peace is maintained partly because of the threat of nuclear bombs. Without nuclear deterrence, the world would become more unstable and likely be at risk of war. Another reason is the difficulty of inspections. Even if an international ban on nuclear weapons is enforced, it would be extremely difficult to keep an eye on every country. Consequently, the worst scenario would be that some rogue countries violate the ban and develop nuclear bombs while all the honest countries remain unarmed. To conclude, eliminating all nuclear weapons from the world is implausible due to the need for their deterrence and impossibility of inspection. (135 words)

【基準】

① 内容面

- ・ 120 語未満, 151 語以上は 0 点。
- ・ 題意に全く沿わないもの（「核廃絶は可能か」に対する解答になっていないもの）は -60 点。
- ・ 賛否を明示していない場合は -30 点。
- ・ 理由が挙げられていないものは -30 点。
- ・ 明らかに常識に反する, または根拠に乏しい理由は, 1 箇所につき -5 点。
- ・ 文と文が明らかに論理的につながっていない箇所は, 1 箇所につき -5 点。

② 文法・形式面

- ・ スペリングミスは 1 語につき -1~2 点。
- ・ 文法ミスは 1 箇所につき -1~2 点。

3 Does music have any special power?

【解答例】

Music has special power over people's health and social lives. Firstly, music heals people. An increasing number of studies suggest that music is an most effective anti-depressant. In one psychology study, patients with depression or anxiety problems were able to become more interested in life after listening to certain types of classical music regularly. Secondly, music brings people together. Since the dawn of history, even before the invention of language, people in every culture have played music and sung songs to get united and reinforce solidarity among the group. For example, every country has a national anthem, military music, and chants for fans and cheerleaders at sporting events. All of these musical devices help people feel they belong to certain groups in society. To conclude, music plays an important role in people's lives. It improves people's health and helps them unite. (147 words)

【基準】

① 内容面

- ・ 120 語未満, 151 語以上は 0 点。
- ・ 題意に全く沿わないもの（「音楽には特別な力があるか」に対する解答になっていないもの）は -60 点。
- ・ 理由が挙げられていないものは -30 点。
- ・ 明らかに常識に反する, または根拠に乏しい理由は, 1 箇所につき -5 点。
- ・ 文と文が明らかに論理的につながっていない箇所は, 1 箇所につき -5 点。

② 文法・形式面

- ・ スペリングミスは 1 語につき -1~2 点。
- ・ 文法ミスは 1 箇所につき -1~2 点。